INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraidas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL **NUEVO CORONAVIRUS**

Informes: "Kenko Zoshin Ka" 22-2727 FAX 28-0267



PREPÁRESE PARA LA INFECCIÓN

Aunque el número de personas infectadas por el nuevo Coronavirus sigue siendo alto, la influenza se está extendiendo.

La disponibilidad de instituciones médicas debido a la propagación simultánea del nuevo coronavirus y la influenza se hace menor, al igual que la probabilidad de visitar al médico por cualquier síntoma o fiebre.

Abastézcace de kits de pruebas simultáneas

Las personas infectadas con el nuevo coronavirus. asintomáticas o levemente enfermas, por regla general, se recuperarán en casa

Sin embargo, si está contagiado de influenza, debe buscar atención médica y tomar medicamentos.

Prepárece con un kit de pruebas simultáneas en caso de infección por el nuevo coronavirus y la influenza.

DISPONIBLE EN FARMACIAS Y POR INTERNET

Elija el que tenga la descripción "Medicamento de clase 1" o "Medicamento de diagnóstico in vitro".

Los kits de prueba aprobados, como productos farmacéuticos, se pueden encontrar en el sitio web del Ministerio de salud, trabajo y bienestar "Kosei Rodosho".





SI DESCUBRE QUE ESTÁ INFECTADO MEDIANTE UN **KIT DE PRUEBA**

■ Si está infectado por coronavirus e influenza al mismo tiempo.

→Consulte con su médico de cabecera o alguna institución médica.

■Si está infectado por coronavirus solamente.

→Si tiene 65 años o más, una enfermedad subyacente o está embarazada, consulte a su médico de cabecera o al Centro de Consultas sobre Fiebre del Departamento de Shizuoka "Shizuoka Ken Hatsunetsu to Jushin Sodan Center'

→Las demás personas debe recuperarse en casa (si los síntomas empeoran, consulte a su médico de cabecera o al Centro de Consultas sobre Fiebre del Departamento de "Shizuoka Ken Hatsunetsu to Jushin Sodan Shizuoka Center")

■Si está infectado por influenza solamente.

→Consulte con su médico de cabecera o alguna institución médica.

VENTANA DE CONSULTAS

Nuevo Coronavirus, ventana de consulta de asistencia para el hogar

22-1250

8:30 ~ 16:00

(Excluyendo: Sábados, domingos, festivos*)

Lugar: Municipalidad de Fujinomiya, 1er piso

"Fukushi Kikaku Ka"

Centro de Consulta de Fiebre del Departamento de Shizuoka "Shizuoka Ken Hatsu Netsu To Jushin Sodan

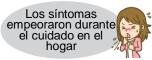
2050-5371-0561 (Servicio 24 horas)

CONSULTE SI TIENE ALGÚN PROBLEMA

Si se está recuperando en casa, si le preocupa la infección, etc., consulte con nosotros en caso de algún problema.



Cuando hay preocupaciones de salud





Cuando no puede ir de compras

No puede ir de compras porque toda la familia está infectada



Cuando alguien cercano está infectado

Quiere saber si es una persona de contacto cercano "Noko Sesshoku Sha



A LOS TUTORES

Si un niño que asiste a: escuela primaria, secundaria, guardería, jardín infantil, centro de cuidado infantil certificado, etc. se infecta con el nuevo coronavirus y se está recuperando en casa, sin visitar una institución médica, se aplicará lo siguiente:

Póngase en contacto con la escuela (preescolar)

2 Después de completar el período de tratamiento médico, presente un certificado** cuando asista a la escuela (preescoilar) por primera vez.

X Sin reconocimiento médico, el niño puede ir a la escuela (preescolar) si el certificado está firmado por uno de sus padres o tutores.

EL CERTIFICADO SE PUEDE DESCARGAR DEL SITIO WEB OFICIAL DE LA CIUDAD Escuela Primaria, Secundaria

₩ トップページ>市民の皆さんへ>教育・文 化・スポーツ>学校教育>小中学校での 感染症予防対策



Guardería, Jardín Infantil, Centro de cuidado infantil certificado, etc.

₩ トップページ>市民の皆さんへ>妊娠・子 育て・出会い交流>保育所>インフルエン ザに係る登園手続きの変更



POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Enero del 2023)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.152	65.098	129.250	58.259
Variación	(-154)	(-70)	(-224)	(-104)

Datos comparados con el mes anterior



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

F		r		
Si su hijo se enferma repentinamente		Posible abuso infantil	Niños con problemas	
Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"		Centro de concejería infantil <i>"Jido Sodan Jo"</i>	Centro de consulta Juvenil <i>"Seisho</i> nen sodan center"	
	uenwa souan	🕿 189 (Conecta al centro de	22-0064	
#8000 054-247-9910	de emergencia)	orientación infantil más cercano a usted)	Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes	
TIS (Ell caso	de emergencia)	Consultas las 24 horas del día	22-1252	
Horario de consulta Días de laborales	as 18:00~08:00 del día siguiente	Consulta sobre ayuda para niños <i>"Kodomo Mirai Ka"</i>	Intimidación (Ijime) Marque 110	
Sábado 13:00~08:00 del día siguiente		≈ 22-1230	Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp	
Domingos y festivos	08:00~08:00 del día siguiente	Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15	Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30	
			※ Segundo y cuarto Miércoles hasta las 20:00	

AVISO

SISTEMA DE SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS PARA NIÑOS

Si tiene un certificado de beneficiario de gastos médicos de hijo "Kodomo no Iryo Hi Jukyusha Sho", puede recibir subsidios para el tratamiento médico del seguro.

Al recibir el subsidio por gastos médicos			
Cuando visite una institución médica, presente su tarjeta de seguro de salud "Hoken Sho" y el certificado de beneficiario de gastos médicos de hijo "Kodomo no Iryo Hi Jukyusha Sho".			
Valor de la Consulta	Valor de la Consulta 500 Yenes por cuenta propia (hasta 4 veces por mes).		
Hospitalización	Sin pago por cuenta propia (excluidos los gastos diferenciales por cama).		
Fórmula médica	mula médica Sin pago por cuenta propia.		

Si no dispone de un certificado de beneficiario de gastos médicos infantiles "Kodomo no Iryo Hi Jukyusha Sho"			
Solicite en el 1er piso de la	Solicite en el 1er piso de la Muncipalidad en Kodomo Mirai Ka.		
Dirigido a	Niños menores de 18 años que vivan en la ciudad.		
Debe traer	Tarjeta de seguro "Hoken Sho" del representante, Tarjeta de My Number o documento donde se puede verificar el número personal del representante.		
Informes	Kodomo Mirai Ka ☎ 22-1146		

SOLICITE LA TARJETA DE MY NUMBER LO ANTES POSIBLE



Si solicita la tarjeta de My Number hasta el 28 de Febrero, puede recibir los Maina Pointo (hasta por valor de 20.000 yenes).

Solicitud a través de Smart Phone

Puede hacer la solicitud, leyendo el código bidimensional del formulario de solicitud de emisión, que llegó a su casa.

Soporte de solicitud	Debe presentar		
Le ayudaremos en los trámites necesarios de solicitud, como la toma de la fotografía del rostro. Utilice el soporte de aplicación, si no tiene Smart Phone o no esta seguro de como operarlo.		Documento de identificación (Licencia de conducción "Unter	
Horario	10:00 ~ 16:00 **Consúlte la página 9 para ver las fechas de apertura de cada lugar.	Menkio Sho", tarjeta de seguro "Hoken Sho", etc) **Menores de 15 años deben	
Lugar	Municipalidad (Cafetería 7 ^{mo} piso), AEON MALL Fujinomiya (3 ^{er} piso AEON Cinema lado oeste), ventana de atención de Shuchojo.	asistir acompañados de un responsable, quien debe portar un documento de identificación.	
Valor	Gratuito.	2 Formulario de solicitud de tarjeta	
Solicitud en tiendas de d	de my number (solo quienes le		
Horario	Horario de atención de las tiendas de telefonía.	tengan)	
Lugares	Todas las sucursales de: au Shop, Soft Bak, Docomo y sucursal Fujinomiya de Yahoo Mobile.		

Informes: Shimin Ka 🕿 22-1217

LOS CERTIFICADOS SE PUEDEN OBTENER EN LAS TIENDAS DE CONVENIENCIA

Puede obtener una copia del certificado de residencia "Juminhyo" y certificado de registro de sello "Inkan Shomei Sho" en tiendas de conveniencia de todo el país, que tengan fotocopiadoras multifunción. Para obtenerlo se requiere de la tarjeta de My Number.

Horario	6:30 ~ 23:00 (incluidos sábados, domingos y festivos)
Valor	1 copia 200 yenes
Otros	El valor de la copia en la ventana de atención de Shimin Ka es de 300 yenes
Informes	Shimin Ka ☎ 22-1133 □ 市民の皆さんへ>登録・証明> 証明書コンビニ交付サービス> 証明書コンビニ交付サー ■ 第四 ビス

SEGURO DE SALUD · PENSIÓN

COMO CANCELAR LAS CUOTAS DE SEGURO NACIONAL DE PENSIÓN "KOKUMIN NENKIN"

Existen 3 formas de pago de las cuotas de seguro nacional de pensión "kokumin Nenkin": transferencia de cuenta bancaria, tarjeta de crédito y recibo de pago. Si utiliza el sistema de pago colectivo (pago por adelantado) obtendrá un descuento en los pagos del seguro.

TRANFERENCIA DE CUENTA	 Pago mensual (Con retiro al final del mes siguiente) Pago mensual (Con retiro al final del mes) Pago anticipado de 6 meses Pago anticipado de 1 año Pago anticipado de 2 años ©> son sistemas de prepago. El monto del descuento es mayor si realiza el pago en efectivo o con tarjetra de crédito. 	
TARJETA DE CRÉDITO · RECIBO DE PAGO (EN EFECTIVO)	 Pago mensual Pago anticipado de 6 meses Pago anticipado de 1 año Pago anticipado de 2 años 2~4 son sistemas de prepago. Si el pago se realiza mediante recibo de pago, está disponible el pago electrónico (Page). 	
OTROS	Se requiere de trámites para utilizar el sistema de prepago. Si se afilia al sistema de pensión de empleados "Kosei Nenkin" se devolverán las primas que pagó por adelantado.	
INFORMES	Oficina de Pensiones de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho" ☎ 0545-61-1900	

EN LA VIDA

Solo un poco de ingenio de cada persona conducirá a la vida amable de alguien. ¿Por qué no empezar por lo que puede hacer y lo incorpora a su vida diaria uno a uno?

PARA QUE TODOS RECIBAN INFORMACIÓN



1 LEER EN VOZ ALTA

La página que está viendo se leerá en voz alta

2 TRADUCCIÓN A IDIOMAS EXTRANJEROS

Traducción a 6 diomas, incluidos el portugués y el inglés.

3 INTERPRETACIÓN EN JAPONÉS FÁCIL

Se dá lectura a los kanji para que sea más fácil de entender.

Informes: Sección de planificación y estrategia "Kikaku Senryaku Ka" 2 0545-61-1900

Meta de mes por persona

Reducir la basura a lo correspondiente a una manzana

BASURA • RECICLAJE

[Consultas]

Sección del Medio Ambiente "Seikatsu Kankyo Ka" ☎ 22-1137 **FAX** 22-1207

Cuando va a desechar gran cantidad de basura

Cuando se deshaga de los residuos debido a una mudanza de vivienda, etc, no los deposite en el punto de recolección de basuras, póngase en contacto con el centro de limpieza "Seiso Center" previamente, antes de llevarlos.

Horario de recepción

Días laborales 8:30~15:00

(exepto de 12:00~13:00)

Sábados y 3er domingo del mes 8:30~12:00

Informes: Centro de Limpieza "Seiso Center" **2**58-2667





Cuando deseche calentador de querosene y calentador de querosene con ventilador

Cualquier resto de querosene supone un riesgo de incendio, siga los pasos a continuación para desecharlo.

①Retire las baterias de la unidad principal.

2 Retire todo el querosene de la unidad principal y del tanque de querosene.

3 Separe el tanque de querosene de la unidad principal y póngalos boca abajo en el punto de recolección el día de residuos no incinerables





%Si quedan restos de querosene o humedad, no se puede recolectar.

El Yutuber de la basura "Gomi Yutuber" presenta como desechar en el video





Deposite la ropa que no usa en la caja de recolección

En cajas de recolección de ropa y cuero hubicadas en 19 puntos de la ciudad, se recolecta la ropa no deseada. Tras su recogida, se reutilizan principalmente en el extranjero



Lugar: Estacionamiento del lado norte de la municipalidad, Shuchojo, Kominkan etc.

₩ トップページ>市民の皆さんへ>ご み・環境>ごみ・リサイクル>【拠点回 収】衣類や革類のリユース【自粛要請 解除】



■ QUÉ SE PUEDE RECOLECTAR











Tenis • Zapatos de cuero

Bolso

■ QUÉ NO SE PUEDE RECOLECTAR







Ropa de cama

Cortinas

Cojines



CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"

Especialidad	Atención	Horario
	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Medicina general	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
Pediatría y Cirugía	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de	
Odontologia	año	(La recepción es hasta las 16:30 horas)

[💥] Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

Fecha	Lugar	Horario
Febrero 5	Fujinomiya Sengen Taisha	9:00 ~ 16:00
Febrero 11, 23, 26	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00%

No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka 🕿 22-1457



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
	Domingo 5	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
	Sábado 11	Ashikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
Febrero	Domingo 12	Nakanishi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
rebielo	Domingo 19	Sugiura Ganka	Fuji Shi Kawanari Shin Machi	0545-65-8500
	Jueves 23	Hanazaki Ganka lin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
	Domingo 26	Fujinomiya Goto Ganka	Nishi Cho	0544-21-3100
Marzo	Domingo 5	Kato lin Yoshiwara Bun In	Fuji Chuo Cho	0545-57-3000

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

X Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fed	ha	Hospital	Lugar	Teléfono
	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Febrero	Domingo 12	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
rebielo	Domingo 19	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 26	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Marzo	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora	
General	Lunes a viernes	8:30~17:00	
Extrangeros	Excepto feriados	(Recepción hasta las 16:30)	
Centro de Asuntos del Lunes a viernes Consumidor Excepto feriados		9:00~16:00	
Abogados Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Febrero 1, 8, 15, 22	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas	
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves Enero 5, descanso 9:00~16:00		
Pensión (Requiere reserva) Febrero 22		10:00~15:00	

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka" Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan" Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka" Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

22-1196

22-1246

22-1295

2 0545-61-1900

X Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar

TRÁMITE DE LA TARJETA DE MY NUMBER

Días Laborales		8:30 ~ 19:00
Febrero	4, 5, 11, 18, 25, 26	8:30 ~ 17:00



Lugar: Municipalidad 7mo piso, cafetería

AYUDA PARA SOLICITUD DE LA TARJETA DE MY NUMBER

Lugar: AEON Mall Fujinomiya, 3er piso, AEON Cinema lado oeste

Mostrador de Shucho: Miércoles de cada semana (Excepto el 4 de Enero)

	1	Yuno Kominkan	
Cobroro	8	Eki Mae Koryu Center	10:00 . 16:00
Febrero	15	Fujine Kita Kominkan	10:00 ~ 16:00
	22	Ofuji Koryu Center	

Informes: Shimin Ka 22-1217

PROCEDIMIENTO DE SOLICITUD DE MAINA POINTO

Todos los días hasta el 28 de Febrero (Excepto el día12)	8:30 ~ 16:45
--	--------------

※ Miércoles hasta 18:45

Informes: Digital Suichin Ka 22-1116



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil "Shimin Ka" ☎ 22-1134	 Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku" y Cancelación "Haishi Todoke" Emisión de Certificados (Registro de Residencia "Juminhyo", Registro familiar "Koseki Tosho Hon", Registro de Sello "Inkan Toroku", etc). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales "Shuchojo", Centros comunitarios "Kominkan" y Tomioka Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" 22-1129	 Consulta y Pago de Impuestos. Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Febrero 5 y Marzo 5 desde las 8:30 \sim 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil "Shimin Ka" ☎ 22-1134	 Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) Cambio de dirección Registro o cancelación de sello personal "Inkan" Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Procedimiento de renovación de My Number Card Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) * Trámite de Registro Familiar "Koseki Todoke", después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte
Seguro Nacional de Salud "Hoken Nenkin Ka" 22-1138	Inscripción y EmisiónNotificación de pérdida
Subsidio para niños "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146	 Subsidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" ☎ 22-1129	 Consulta y pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.



PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Febrero 3	Impuesto de Residencia "Shi Kenmin Zei" (4 ta Cuota)
	 Impuesto de Seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken Zei" (7 ma Cuota)
	Seguro de asistencia "Kaigo Hokenryo" (7 ma Cuota)
Febrero 28	Seguro de salud para ancianos "Koki Koreisha Iryo Hokenryo" (7 ma cuota)
	Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Enero
	Cuota de guardería "Hoikuryo" mes de Febrero
	Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Febrero
Marzo 3	 Impuesto sobre la propiedad "Koteishi Zan Zei", Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad "Toshi Keikaku Zei" (4ta Cuota)
	Impuesto de Seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken Zei" (8 va Cuota)
	Seguro de asistencia "Kaigo Hokenryo" (8 va cuota)

Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimim Seikatsu-ka)

Municipalidad de Fujinomiya.

Fujinomiya-shi. **7**418-8601

Yumizawa-cho 150 Tel: 0544-22-1486

Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya *(FAIR)*. Ekimae Koryu Center *(Kirara)* Chuo-cho 5-7 **T**418-0065 Publicado por:

Tel: 0544-22-8111

+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. http://www.fair-fujinomiya.com